

***“La tarea imposible de todo tirano  
es destruir la biblioteca ideal.  
La tarea imposible de todo lector  
es reconstruir la biblioteca ideal.”***

[Alberto Manguel,

*“El Sueño del Rey Rojo”, en el capítulo “Apuntes hacia una definición  
de la biblioteca ideal” Ed. Alianza 2012]*

# BOLETÍN XXX-VIII

CENTRO DE RECURSOS  
DEPARTAMENTO DE LENGUAS EXTRANJERAS

Diseño y Fotografía – Alberto Pérez –  
selección de textos  
Diego Barato y Alberto Pérez

Agosto de 2016

Amparo HURTADO ALBIR

# LA NOTION DE FIDÉLITÉ EN TRADUCTION

Collection "TRADUCTOLOGIE", n° 5

DIDIER ÉRUDITION

**Disponible en la Biblioteca**

Puede acceder a más información  
siguiendo el enlace

<http://bit.ly/2ar42w7>

**EDGAR ALLAN POE** traducido por  
**CHARLES BAUDELAIRE**  
**Prefacio de TZVETAN TODOROV**  
(Disponible en la Biblioteca,  
ed Gallimard, 1984)

En línea puede encontrar  
*el libro EUREKA,*  
traducido también por Baudelaire  
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1057832f/f9.image>

Edgar Allan Poe

*Nouvelles Histoires  
extraordinaires*

*Préface  
de Tzvetan Todorov  
Traduction  
de Charles Baudelaire  
précédée de*

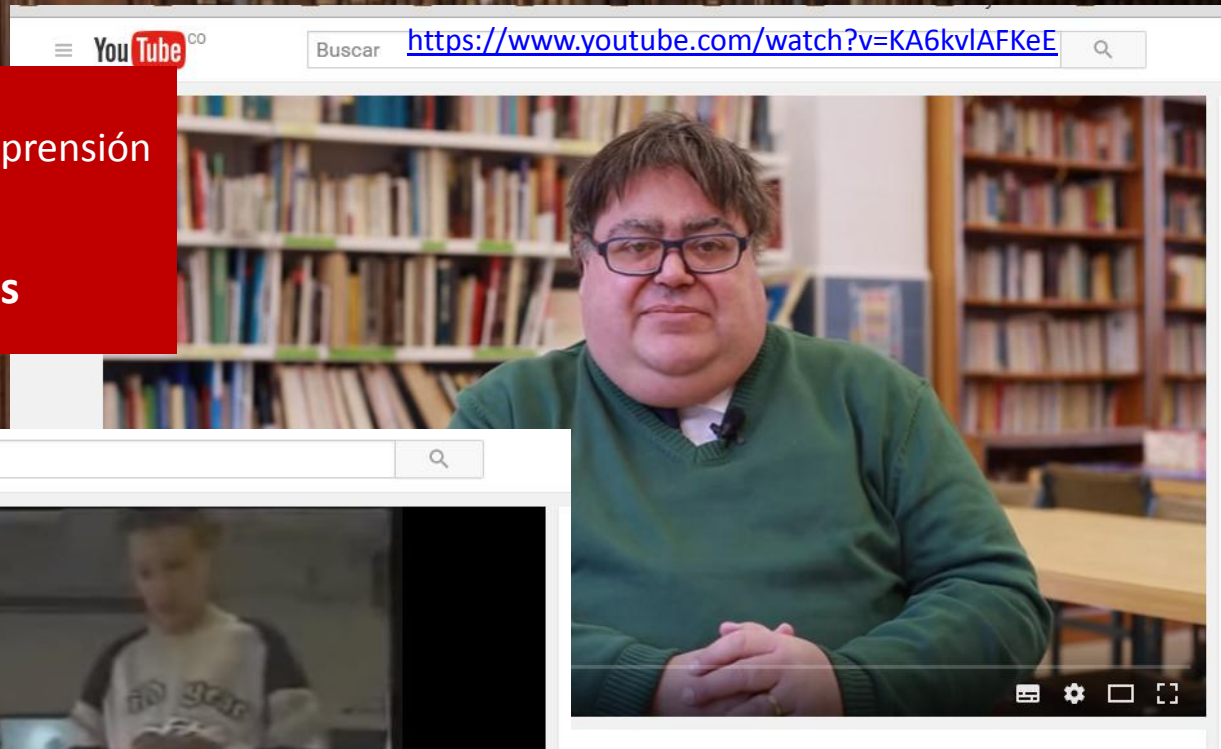
*Notes nouvelles  
sur Edgar Poe  
par Charles Baudelaire*

# HERRAMIENTAS EN LÍNEA

## 1- Xavier Melgarejo

¿Por qué Finlandia es líder en comprensión lectora?

## 2- Sistema Educativo Finlandés



**Investigaciones sin fronteras:**  
New and enduring issues in foreign language education

**Research without borders:**  
Temas nuevos y perdurables en lenguas extranjeras

COORDINADORAS:

Nora M. Basurto Santos, México  
Melba Libia Cárdenas, Colombia

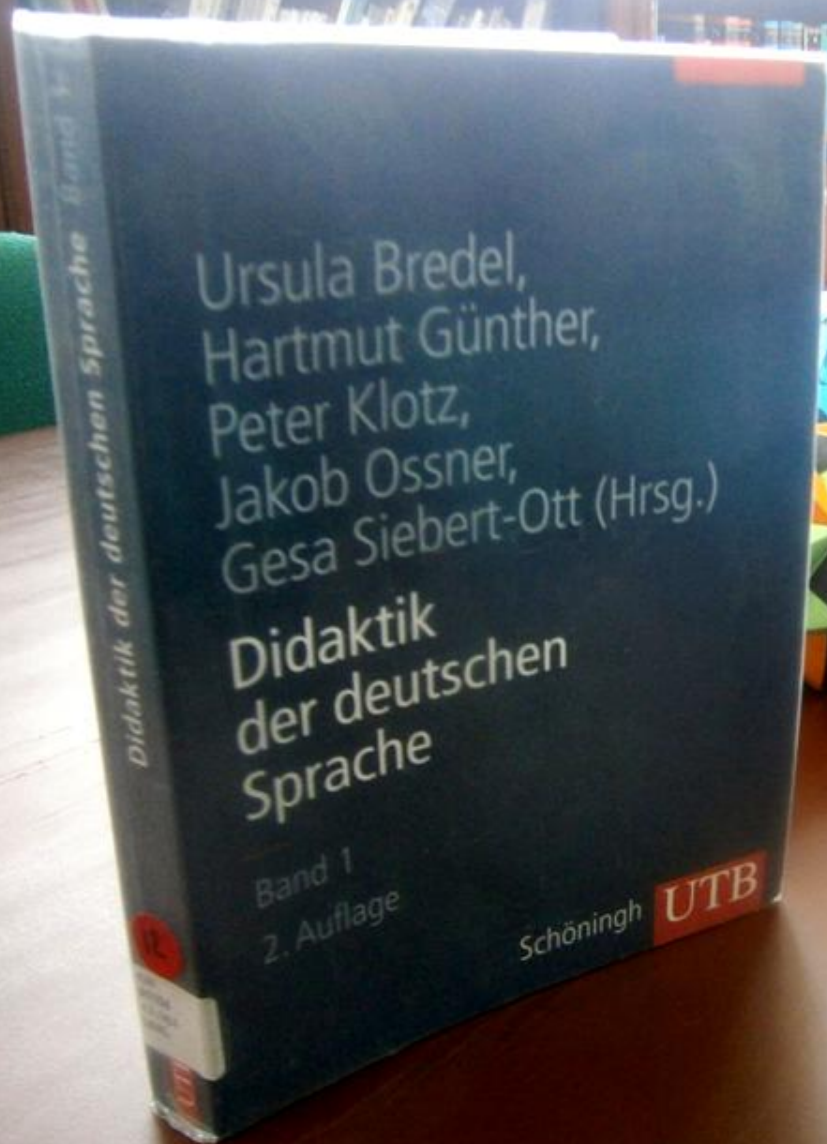


**BASURTO N. y CÁRDENAS M.**

Investigaciones sin fronteras: New and enduring issues in foreign language education / Research without borders: Temas nuevos y perdurables en lenguas extranjeras (ed. 2016)

Acceso a más información: <http://bit.ly/29W22MJ>

- 1 Estadio Alfonso López Pumarejo
- 2 Facultad de Ciencias



**Acceso a la tabla de contenidos:**

Tomo 1: <http://bit.ly/2auEpPK>

Tomo 2 : <http://bit.ly/2aToQxA>

## ***Language, Education and Discourse***

Puede acceder a más información  
siguiendo el enlace <http://bit.ly/1U8joZ7>

edited by  
Joseph A. Foley

Language, Education  
and Discourse

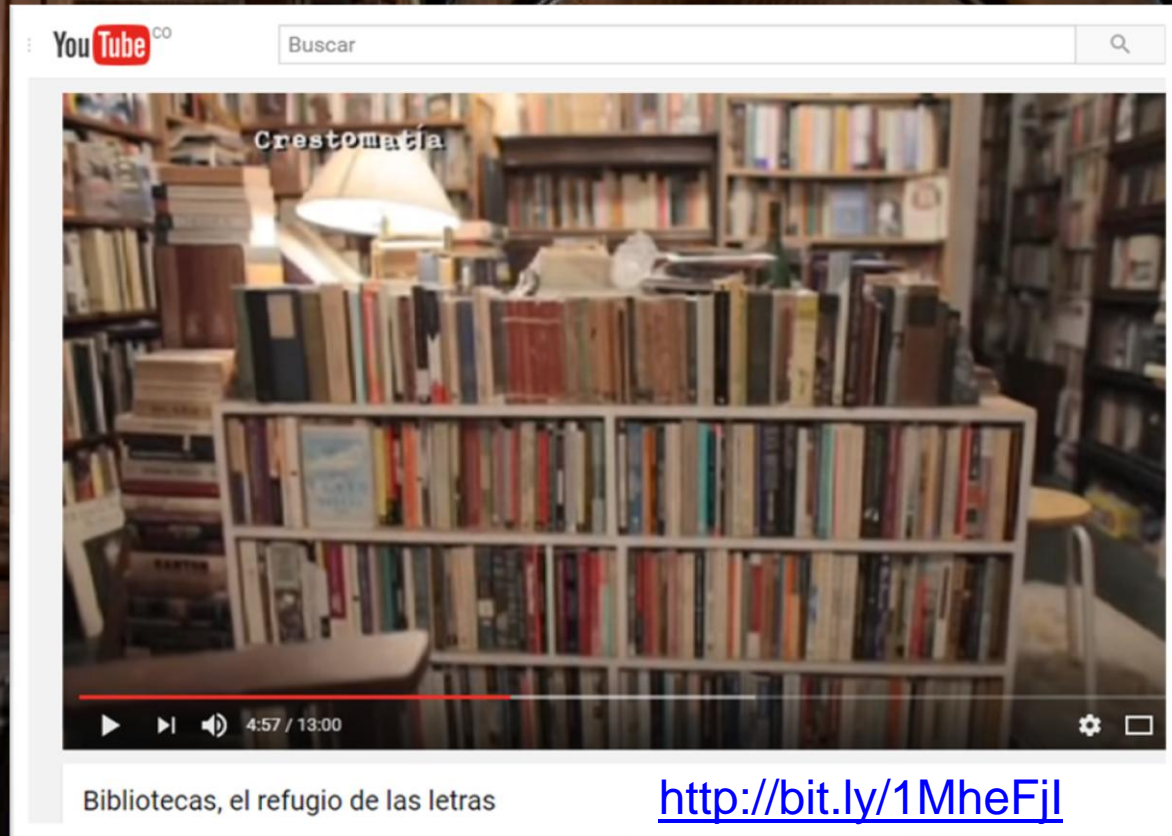
Functional Approaches

DIDÁCTICA Y PEDAGOGÍA

# HERRAMIENTAS EN LÍNEA

Bibliotecas, el refugio de las letras (reportaje)

<http://bit.ly/1MheFjl>

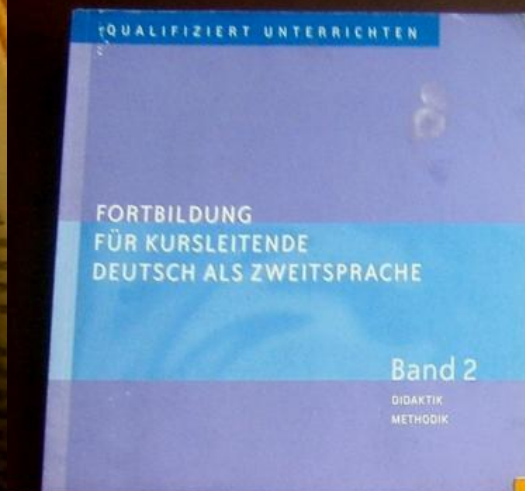


The image shows a YouTube video player interface. At the top left is the YouTube logo with 'CO' next to it. To the right is a search bar with the text 'Buscar' and a magnifying glass icon. The video frame shows a library interior with bookshelves, a desk, and a lamp. The word 'Crestomatía' is overlaid on the video. Below the video frame is a progress bar with a play button, a volume icon, and the text '4:57 / 13:00'. To the right of the progress bar are settings and full-screen icons. Below the video frame, the text 'Bibliotecas, el refugio de las letras' is displayed on the left, and the URL <http://bit.ly/1MheFjl> is displayed on the right.

***En la biblioteca ideal ningún lector siente jamás que no es bienvenido.***

[Alberto Manguel]





Acceso a tablas de contenido:

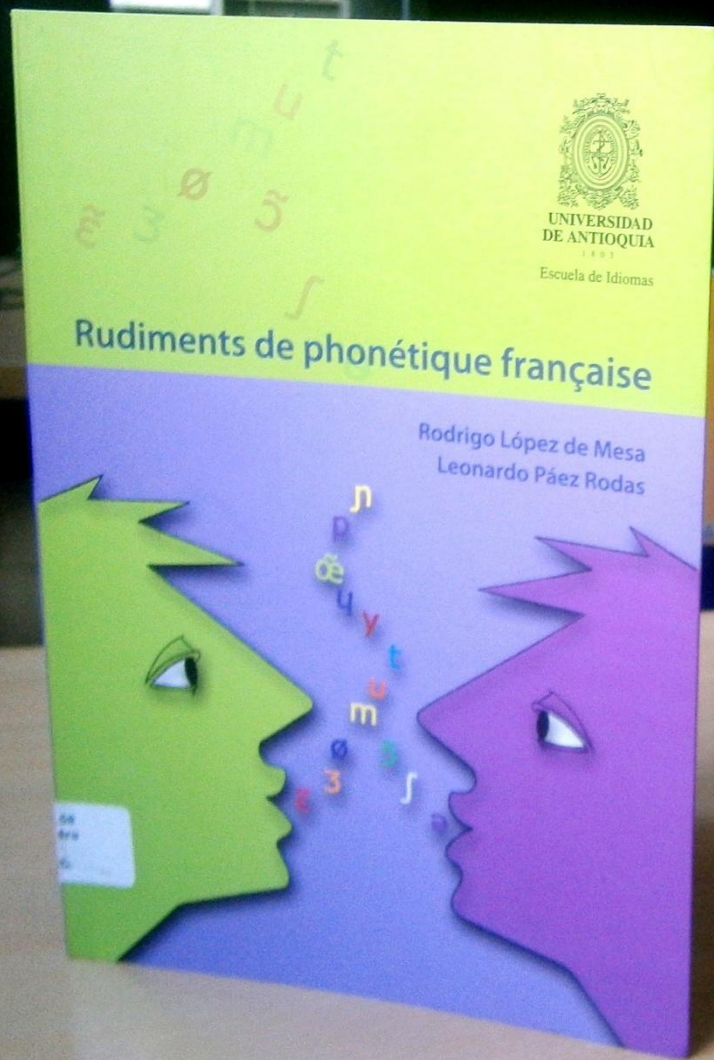
Band 1 – <http://bit.ly/2aVr2Y1>

Band 2 – <http://bit.ly/2b5umwm>

Band 3 – <http://bit.ly/2b5v6kM>

Band 4 – <http://bit.ly/2b5w68U>

Disponible en la Sala de Auto-acceso (SAA)



‘Puede observar la tabla de contenido siguiendo el enlace <http://bit.ly/2aqIRNL>

Apropiado para curiosos de la historia, bibliófilos o para los que estudian Filología. **Biblioteca digital mundial.**

<https://www.wdl.org/es/>

BIBLIOTECA DIGITAL MUNDIAL Explorar Líneas históricas Mapas interactivos Temas

LIBRARY OF CONGRESS

Con el apoyo de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Buscar en 14 416 artículos sobre 193 países en el período comprendido entre 8000 a. C. y 2000 d. C.:

por ejemplo, caballos, arquitectura islámica, carreteras

Q Buscar

Artículos destacados >

Las zonas de las obras y edificaciones d... Sur: la historia de la última expedición de... Manuscrito javanés de las aventuras de H... Carta de los husos hor...

ACTAS  
DEL  
PRIMER  
ENCUENTRO  
NACIONAL  
DE TRADUCTORES



UNIVERSIDAD RICARDO PALMA  
UNIVERSIDAD FEMENINA SAGRADO CORAZON

ACTAS  
DEL  
PRIMER  
ENCUENTRO  
NACIONAL  
DE TRADUCTORES



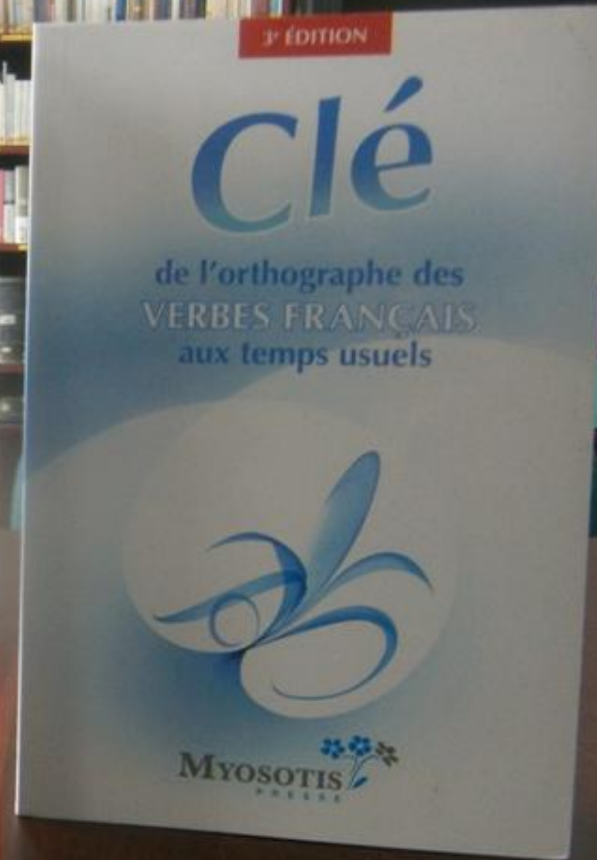
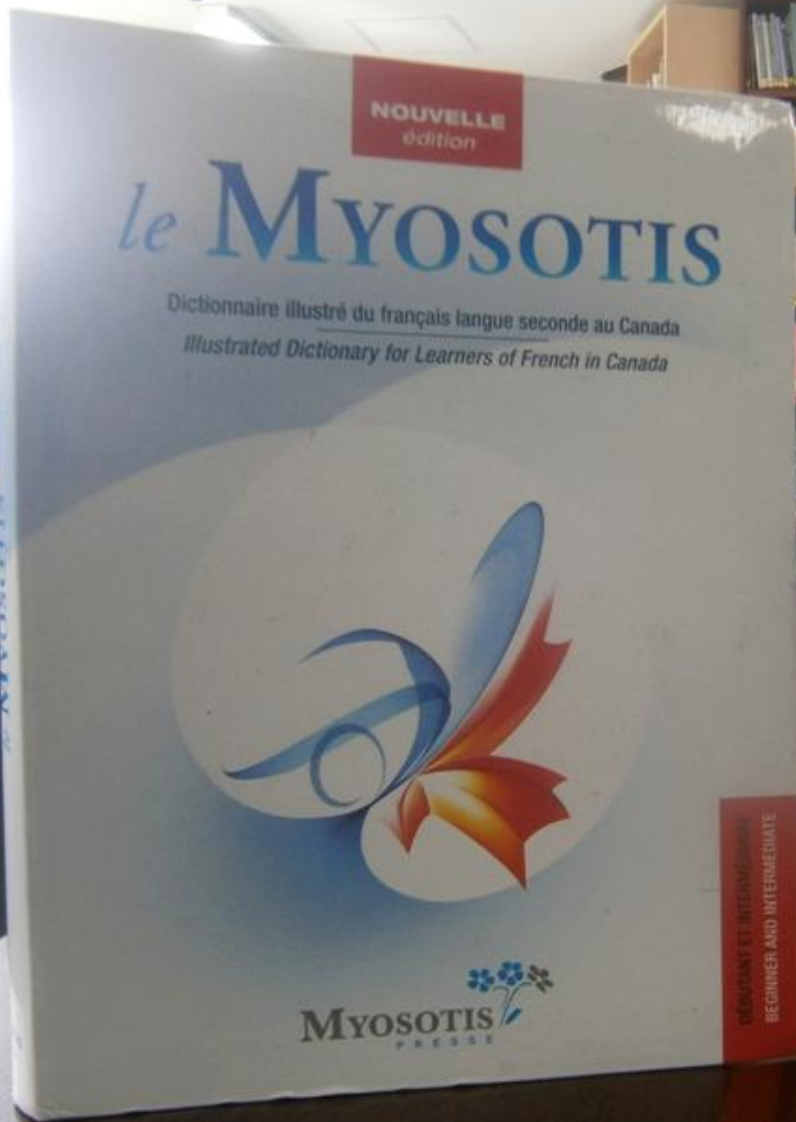
UNIVERSIDAD RICARDO PALMA  
UNIVERSIDAD FEMENINA SAGRADO CORAZON

TRADUCCIÓN

Más información: <http://bit.ly/2a0NiLP>

Diccionario de  
americanismos

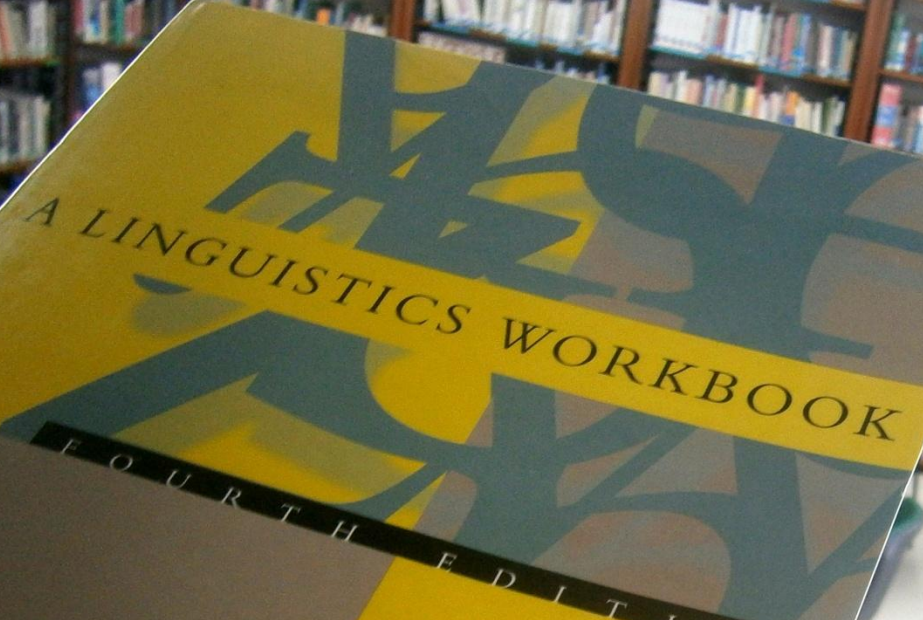
Diccionario  
Jurídico  
Espasa



**BEAUDOIN C.**

\* *Le myosotis dictionnaire illustré du français langue seconde au Canada // Illustrated Dictionary for learners of french in Canada (ed. 2013)*

\*\* *Clé de l'orthographe des verbes français aux temps usuels (ed.2015)*

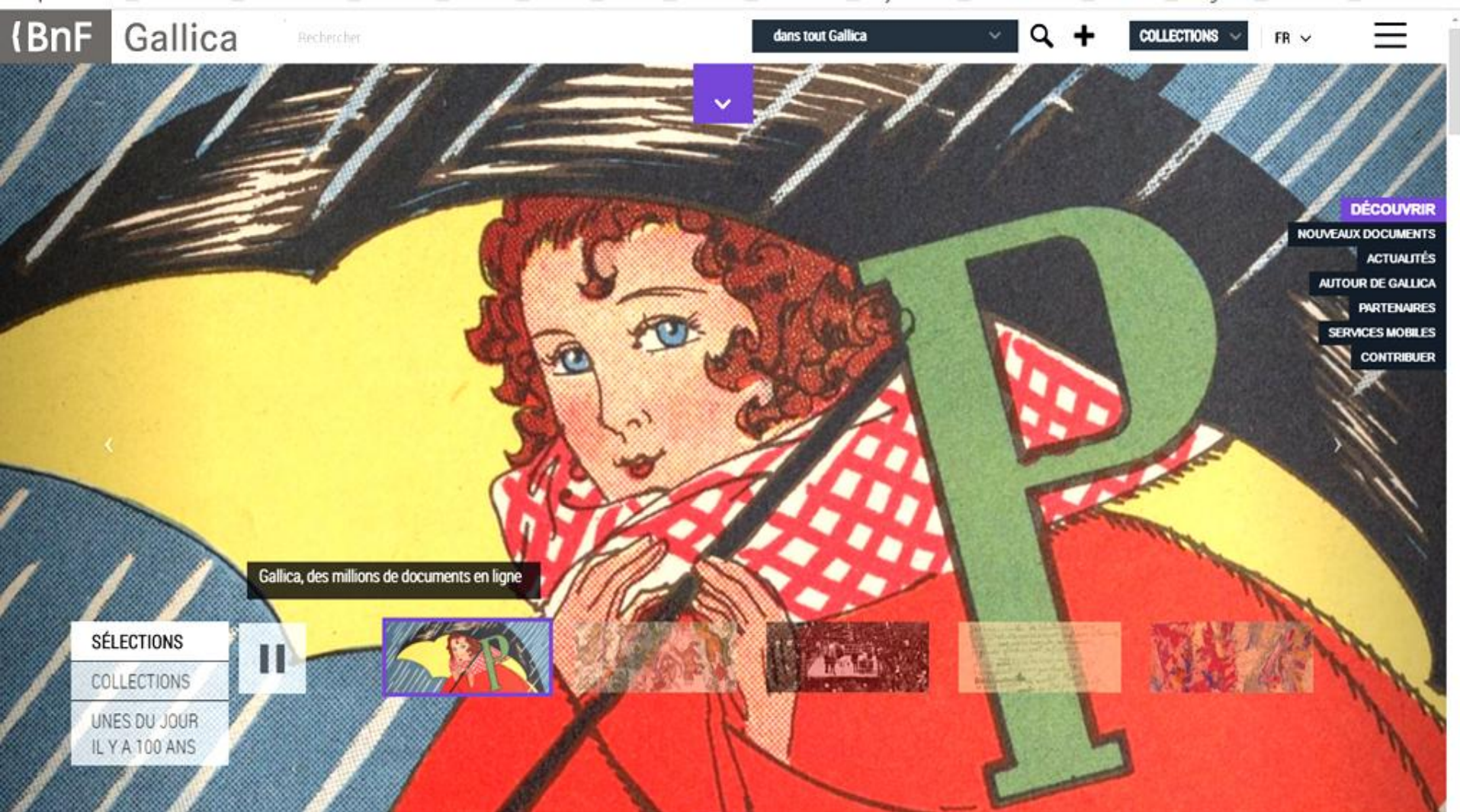


A LINGUISTICS WORKBOOK

FOURTH EDITION

*Ann K.* FARMER

*Richard A.* DEMERS



**Gallica, des millions de documents  
en ligne.**

<http://gallica.bnf.fr/>

# ¿PAZ?



## Relatos

del fin de la guerra



**Viernes**

19 de agosto de 2016  
Biblioteca del Departamento  
de lenguas Extranjeras.

**2:30 p.m.**



# Café literario XXXII



# ENGLISH CLUB

DEPARTAMENTO DE LENGUAS EXTRANJERAS



## Topic:

**Comparing and contrasting  
USA and Colombian family life,  
politics, and food**

**FRIDAY - AUGUST 19 - 2016**  
2PM -4 PM  
SALA DE VIDEO 1  
Dept.Lenguas Extranjeras